



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL
A/CN.9/402
11 April 1994
RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ
Двадцать седьмая сессия
Нью-Йорк, 31 мая - 17 июня 1994 года

БИБЛИОГРАФИЯ
ПОСЛЕДНИХ РАБОТ, КАСАЮЩИХСЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЮНСИТРАЛ

Записка секретариата

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Страница</u>
I. РАБОТЫ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА	2
II. МЕЖДУНАРОДНАЯ КУПЛЯ-ПРОДАЖА ТОВАРОВ	3
III. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ И СОГЛАСИТЕЛЬНАЯ ПРОЦЕДУРА	11
IV. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ	16
V. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ	18
VI. ГАРАНТИЙНЫЕ ПИСЬМА	22
VII. ЗАКУПКИ	22
<u>Приложение.</u> Перечень сокращенных названий правовых текстов ЮНСИТРАЛ, ссылки на которые содержатся в настоящей библиографии, а также полных названий этих документов	23

I. РАБОТЫ ОБЩЕГО ХАРАКТЕРА

La Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI-UNCITRAL) : numero monográfico [destinado] a conmemorar el vigésimoquinto aniversario de [su] creación. Revista de derecho mercantil (Madrid, Испания) 207:1-410, enero-marzo, 1993.

Содержание этого номера, полностью посвященного работе ЮНСИТРАЛ:
 Hacia un derecho mercantil uniforme en el siglo XXI / M. Olivencia, p. 9-35. -- El derecho uniforme del derecho internacional y su sistemática / R. Illescas Ortiz, p. 37-91. -- La Ley Modelo de UNCITRAL sobre Transferencias Internacionales de Crédito / I. Lojendio Osborne, p. 95-114. -- EDI (Electronic Data Interchange) : estado de la cuestión en UNCITRAL / A. Madrid Parra, p. 115-149. -- Los trabajos de UNCITRAL en materia de garantías independientes internacionales / A. Díaz Moreno, p. 151-205. -- La unificación de la responsabilidad de los empresarios de terminales de transporte (ETT) : una presentación / D. Morán Bovio, p. 207-230. -- Convenciones y leyes modelo de la CNUDMI/UNCITRAL, p. 231-397. -- Jurisprudencia (воспроизводится документ ЮНСИТРАЛ A/CN.9/312 на испанском языке), p. 399-408. -- Bibliografía de UNCITRAL (в этой работе в основном проводится обзор Ежегодника ЮНСИТРАЛ, а также содержится краткий перечень других изданий ЮНСИТРАЛ), p. 409-410.

Jornadas de Derecho Internacional Privado (3rd : 1991 : San Lorenzo de El Escorial, Испания)

España y la codificación internacional del derecho internacional privado : Terceras Jornadas de Derecho internacional privado : San Lorenzo de El Escorial 13 y 14 de diciembre de 1991 / Centro de Estudios Superiores, Sociales y Jurídicos Ramón Carande. Madrid : Eurolex, Editorial Beramar, S.L., c1991. 397 p. : илл. (Publicaciones Centro de Estudios Superiores, Sociales y Jurídicos Ramón Carande)

Работы, касающиеся деятельности ЮНСИТРАЛ:

La participación de España en la tarea codificadora de la CNUDMI (UNCITRAL) / C. Esplugues Mota, p. 73-90. -- La labor de la UNCITRAL en la contratación internacional y su relación con otras experiencias de la codificación internacional / J. Carrascosa González, p. 91-106. -- Las normas de aplicación del Convenio de la UNCITRAL sobre la Compraventa Internacional de Mercancías (Viena, 1980) / A. Quiñones Escamez, 107-153. Другие работы касаются кодификационной деятельности, осуществляемой другими международными организациями, например, Гаагской конференцией, Европейским сообществом, Межамериканской специальной конференцией по частному международному праву и т.д.

Katz, S. UNCITRAL : el trabajo de la Comisión de las Naciones Unidas para la unificación del derecho mercantil internacional en 1992. Anuario de derecho marítimo : Instituto Vasco de Administración Pública, Escuela de Administración Marítima (Barcelona, Испания) 10:613-620, 1992.

____ UNCITRAL : el trabajo de las Naciones Unidas para la unificación del derecho mercantil internacional en 1989. Anuario de derecho marítimo : Gobierno Vasco, Departamento de Política Territorial y Transportes, Escuela de Administración Marítima (Barcelona, Испания) 9:473-481, 1991.

Koto, Y. Деловые операции и международное право: достижения ЮНСИТРАЛ. На японском языке. Рукопись.

Lacoursiere, M. Commission des Nations Unies pour le droit commercial international : annuaire. Revue générale de droit : Section de Droit Civil de la Faculté de Droit de l'Université d'Ottawa (Ottawa, Канада) 24:3:447-449, 1993.

В этой книге проводится обзор Ежегодника ЮНСИТРАЛ, том XXI, 1990 год, издание на французском языке.

Nacionalidad e internacionalidad del derecho mercantil : discurso leído el día 16 de mayo de 1993 en el acto de su recepción pública por M. Olivencia Ruíz; y contestación de G. J. Jiménez Sánchez. Sevilla : Real Academia Sevillana de Legislación y Jurisprudencia, 1993. 72 p.

Перед названием: Real Academia Sevillana de Legislación y Jurisprudencia.

Racine, G. P. La CNUDCI : ce qu'elle est, ce qu'elle fait. Bulletin SDIE : Société de droit international économique - Canada (Montréal, Квебек) 6:1:19-21. printemps-été, 1993.

Название журнала на английском языке: SDIE bulletin : International Economic Law Society - Canada.

Report on the work done by the United Nations Commission on International Trade Law at its twenty-sixth session (1993). В Asian-African Legal Consultative Committee. Progress report concerning the legislative activities of the United Nations and other international organisations in the field of international trade law / prepared by the Secretariat of the Committee. New Delhi, India : The Secretariat, 1994. p. 1-25.

The United Nations Commission on International Trade [Law] : second edition. Evropské a mezinárodní právo (Brno, Чешская Республика) 2:1:30-31, číslo 1993.

На английском языке.

В этой работе содержится обзор книги, посвященной ЮНСИТРАЛ; сигнальный экземпляр выходящего второго издания, 1992 год.

II. МЕЖДУНАРОДНАЯ КУПЛЯ-ПРОДАЖА ТОВАРОВ

Adame Goddard, J. El incumplimiento de las obligaciones contractuales en la compraventa internacional. Revista de derecho privado : Instituto de Investigaciones Jurídicas (México, D.F.) 3:8:257-295, mayo-agosto 1992.

Estudios sobre la compraventa internacional de mercaderías. 1-е изд. México : Universidad Nacional Autónoma de México, 1991. 221 p. (Instituto de Investigaciones Jurídicas. Serie H: Estudios de derecho internacional público ; núm. 17)

Сборник из десяти статей, написанных одним и тем же автором и посвященных основным положениям Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год) в сравнении с мексиканским правом. Включен также текст Конвенции на испанском языке, стр. 185-220.

Babiak, A. Defining "fundamental breach" under the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Temple international and comparative law journal : Temple University School of Law (Philadelphia, Pa.) 6:1:113-143, spring 1992.

Battram, S. P. Sales transactions in Latin America : the fundamental issues. University of Miami Inter-American law review : University of Miami School of Law (Coral Gables, Fla.) 21:2:311-355, winter 1989-90.

Глава VI посвящена Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год), стр. 349-354.

Bonell, M. J. Rassegna giurisprudenziale in tema di vendita internazionale. Diritto del commercio internazionale : pratica internazionale e diritto interno (Milano, Италия) 7:3:651-659, luglio-settembre 1993.

UN-Kaufrecht und das Kaufrecht des Uniform Commercial Code im Vergleich. Rebels Zeitschrift für ausländisches und internationales Privatrecht : Max-Planck-Institut (Tübingen, Германия) 58:1:20-39, 1994.
Перевод названия по резюме содержания, стр. 39: "Унифицированное международное право купли-продажи и Единый торговый кодекс: сравнение двух моделей".

Brandi-Dohrn, [s.n.]. Das UN-Kaufrecht : Entstehungsgeschichte und Grundstruktur. Computer und Recht : Forum für die Praxis des Rechts der Datenverarbeitung, Information und Automation (Köln, Германия) 7:12:705-708, 1991.

Включена сравнительная таблица содержащихся в Гражданском кодексе Германии и Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год) статей, касающихся нарушения договора.

Cabrillac, R. Etude comparée de la Convention de Vienne sur la vente internationale de marchandises et du droit interne français. In Gemeinsames Seminar der Juristischen Fakultäten von Montpellier und Heidelberg (24th : 1992 : Montpellier, Франция; Heidelberg, Германия) -- Internationale vertragliche Beziehungen = Les relations contractuelles internationales. Heidelberg : Juristische Fakultät, 1993. p. 115-128.

Choi, J.-S. Rechtsvergleichende Untersuchung der Gefahrtragungsregeln im anglo-amerikanischen und im UN-Kaufrecht. Marburg : [s.n.], 1991 (отпечатано: Görich & Weiershäuser GmbH в Marburg). XXX, 151, 11 p.

Диссертация (докторская) -- Филиппсовский университет в Марбурге, Германия.

Включены библиография и список дел.

В приложения включены правовые тексты по вопросам купли-продажи, в том числе статьи 66-70 и 82 Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год).

Conetti, G. Rapporti tra convenzioni di diritto materiale ed internazionale privato uniforme : il caso de la vendita internazionale. В L'unificazione del diritto internazionale privato e processuale : studi in memoria de Mario Giuliano. Padova, Италия: CEDAM, 1989. (Studi e pubblicazioni della rivista di diritto internazionale privato e processuale; 30) p. 361-371.

Diedrich, F. Anwendbarkeit des Wiener Kaufrechts auf Softwareüberlassungsverträge : zugleich ein Beitrag zur Methode autonomer Auslegung von internationalem Einheitsrecht. Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international (Heidelberg, Германия) 39:6:441-452, Juni 1993.

Dong Suk, K. Венская конвенция и ее применимость в Корее. Korean forum on international trade and business law : Korea International Trade Association (Seoul, Республика Корея) 2:157-193, 1993.

На корейском языке.

Перевод названия по содержанию на английском языке.

Esplugues Mota, C. A. Compraventa internacional de mercaderías : informe / preparado por C. A. Esplugues Mota. 1-е изд. Valencia, España: IMPIVA, c1993. 130 p. (Informes del Instituto de la Mediana y Pequeña Industria Valenciana)

Перед названием: Generalitat Valenciana. Conselleria d'Industria, Comerc i Turisme [и] IMPIVA.

Включен текст Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год) на испанском языке, стр. 92-127.

Fisher, S. и M. Hains. Futures market law and practice and the Vienna Sales Convention. Lloyd's maritime and commercial law quarterly (London, Соединенное Королевство) 4:531-556, November 1993.

Frigo, M. L'efficacia delle condizioni generali di contratto alla luce delle Convenzioni di Roma e di Vienna del 1980. Diritto del commercio internazionale : pratica internazionale e diritto interno (Milano, Италия) 7:3:521-537, luglio-settembre 1993.

Galgano, F. Il diritto uniforme : la vendita internazionale. В Атланте di diritto privato comparato / F. Galgano, ред. Bologna : Zanichelli, 1992. p. 211-220.

Geldsetzer, A. Einvernehmliche Aenderung und Aufhebung von Verträgen : eine rechtsvergleichende Darstellung des deutschen, des amerikanischen Rechts und des Einheitskaufrechts. 1. Aufl. Baden-Baden : Nomos Verl.-Ges., c1993. 182 p. (Arbeiten zur Rechtsvergleichung ; Bd. 159)
Диссертация (докторская) - Фрейбургский университет, Германия, 1991 год.
Включены таблицы и библиография.

Германия. Landgericht Aachen.

[Судебное решение на основании Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, 14 мая 1993 года, Италия.]

Deutsch-italienischer Kaufvertrag nach dem UN-Kaufrecht : LG Aachen, Urteil vom 14.5.1993 - 43 O 136/92; rechtskräftig. Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international (Heidelberg, Германия) 39:9:760-761, September 1993.

Германия. Oberlandesgericht Düsseldorf.

[Судебное решение на основании Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, 8 января 1993 года, Турция.]

Zum räumlich-internationalen Anwendungsbereich des UN-Kaufrechts und zur Mängelrüge : EGBGB Art. 27; CISG Artt. 1 (Abs. 1b), 38, 39, 53 / von U. Magnus. IPRax : Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts (Bielefeld, Германия) 13:6:390-392 и 412-414, November/Dezember 1993.

Комментарий к судебному решению от 8 января 1993 года (17 U 82/92); выдержка из решения / судья Штрон, стр. 412-414.

Германия. Oberlandesgericht Frankfurt am Main.

[Судебное решение на основании Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, 18 января 1994 года, Италия.]

UN-Kaufrecht [CISG Art. 49, Abs. 1a] : Voraussetzungen für Vertragsaufhebung wegen Mängeln. Höhe des Zinsanspruchs : OLG Frankfurt a.M., Teilurteil vom 18.1.1994 - 5 U 15/93; rechtskräftig. Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international (Heidelberg, Германия) 40:3:240-241, März 1994.

Германия. Oberlandesgericht Köln.

[Судебное решение на основании Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, 16 октября 1992 года, Франция.]

Anwendung der "Vorschaltlösung" im internationalen Kaufrecht : Anwendbarkeit des einheitlichen Kaufgesetzes / Anmerkung von F. Diedrich. Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international (Heidelberg, Германия) 39:9:758-760, September 1993 и 39:2:143-144, Februar 1993.

Комментарий к судебному решению от 16 октября 1992 года (19 U 118/92); выдержка из решения / [s.n.], 39:2:143-144, февраль 1993 года.

Ghestin, J. и B. Desche. *Traité des contrats : la vente*. Paris : Librairie générale de droit et de jurisprudence, 1990. 1146 p.

В книге проводится постратейный анализ Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год).

Goode, R. Why compromise makes sense. *Times* (London, Соединенное Королевство) Tuesday, 22 May 1990. (Section : Features)

Автор призывает к полной поддержке Конвенции о международной купле-продаже товаров. - Подзаголовок редактора.

По словам автора, эта работа представляет собой ответ на записку, опубликованную 27 марта 1990 года под названием: The law/by D.Wheatley.

Hartwig, O. Prozessuale Aspekte einheitlicher Anwendung der Wiener UN-Konvention über den internationalen Warenkauf (CISG) : eine komparative Fall-Studie zur einheitlichen Rechtsanwendung. Zeitschrift für vergleichende Rechtswissenschaft : Archiv für internationales Wirtschaftsrecht (Heidelberg, Германия) 92:3:282-325, August 1993.

Hellner, J. The United Nations Convention on the International Sale of Goods : its influence on national sales and contract law. В R. Cranston и R. Goode, ред. *Commercial and consumer law : national and international dimensions*. Oxford : Clarendon Press, c1993. p. 41-59.

Перепечатано в его же *Julskrift* 1993. Edsbruk, Sweden : Akademitryck, 1993. p. 5-19.

Венгрия. Hauptstadtgericht Budapest.

[Судебное решение на основании Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, 24 марта 1992 года. Германия.]

Zur Anwendung des UN-Kaufübereinkommens in Ungarn : zu Hauptstadtgericht Budapest, Urteil vom 24.3.1992, AZ 12.G.41.471/1991, rechtskräftig / von A. Vida. IPRax : Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts (Bielefeld, Германия) 13:4:263-264, Juli/August 1993.

Эта публикация представляет собой перевод переработанного варианта комментариев, первоначально написанных на венгерском языке: Székely, A Bécsi Vételi Egyezmény és a német anyagi jog együttes alkalmazása, Friss hírek a nemzetközi kereskedelmi jog világából ; Nr. 3/1992, 29 et sequ. - Сноска.

Конференция Межамериканской ассоциации адвокатов (29-я, 1991 год, Сан-Хосе, Коста-Рика).

Conferencia de la Federación Interamericana de Abogados, San José, Costa Rica, 22-26 Noviembre 1991. Comité IV: Derecho civil y procesal civil, Comité V: Derecho comercial y procedimiento.

Документы, касающиеся Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год):

La Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías / P. F. Silva-Ruiz. -- Estudio comparado del derecho latinoamericano y la Convención de Viena de 1980 sobre Compraventa Internacional de Mercaderías / A. Sierralta y L. F. Barroso.

Раздельная перепечатка.

Международная торговая палата. Court of Arbitration.

[Арбитражное решение на основании Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, 1992 год. Австрия: Болгария]
Convention de Vienne sur les contrats de vente internationale de marchandises : sentence rendue en 1989 dans l'affaire 7197 (перевод с немецкого языка) / D. Hascher. Journal du droit international : Clunet (Paris, Франция) 120:4:1028-1040, octobre-novembre-décembre 1993.

Резюме арбитражного решения и комментариев к нему, в которых затрагиваются вопросы, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год).

Международная торговая палата. Court of Arbitration.

[Арбитражное решение на основании Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, 1992 год. Австрия : Югославия (Хорватия.)]
Laudo del Tribunal de Arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional. Contrato de compraventa. Ley aplicable al fondo de la controversia -- Convenio de Viena sobre contratos de venta internacional de mercancías -- Obligaciones del comprador -- Intereses de demora : asunto no. 7153 [1992] / M. Checa Martínez. Revista de la Corte Española de Arbitraje (Madrid, Испания) 8:249-252, 1992.

Резюме решения арбитражного суда и комментариев к нему, в которых затрагиваются вопросы применения статей 1, 53 и 78 Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год).

См. также предыдущую библиографию (A/CN.9/382); раздел II, графа, посвященная Международной торговой палате (D. Hascher сообщает об этом же деле).

Международная торговая палата. Court of Arbitration.

[Арбитражное решение на основании Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже, 1993 год. Сирийская Арабская Республика : Германия.]
Convention de Vienne sur la vente internationale de marchandises : sentence finale rendue dans l'affaire 6653 en 1989 / J.-J. A. Journal du droit international : Clunet (Paris, Франция) 120:4:1040-1053, octobre-novembre-décembre 1993.

Резюме арбитражного решения и комментариев к нему, в которых затрагиваются вопросы, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год).

Ирландия. Law Reform Commission.

Report on United Nations (Vienna) Convention on Contracts for the International Sale of Goods 1980. Dublin, Ireland : The Commission, May 1992. xii, 129 p. (Report LRC ; 42-1992).

Перед названием: The Law Reform Commission = An Coimisiún um Athchóiriú an Dlí.

Jornadas de Derecho Internacional Privado (3rd : 1991 : San Lorenzo de El Escorial, Испания)

España y la codificación internacional del derecho internacional privado : Terceras Jornadas de Derecho internacional privado : San Lorenzo de El Escorial 13 y 14 de diciembre de 1991 / Centro de Estudios Superiores, Sociales y Jurídicos Ramón Carande. Madrid : Eurolex, Editorial Beramar, S.L., c1991. 397 p. : илл. (Publicaciones Centro de Estudios Superiores, Sociales y Jurídicos Ramón Carande)

Работа, касающаяся Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год):

Las normas de aplicación del Convenio de la UNCITRAL sobre la Compraventa Internacional de Mercancías (Viena, 1980) / A. Quiñones Escamez, 107-153.

Другие работы, касающиеся деятельности ЮНСИТРАЛ, см. раздел I, "Работы общего характера", графа, посвященная другим работам, касающимся кодификационной деятельности, проводимой другими международными организациями, например, Гаагской конференцией, Европейским сообществом, Межамериканской специальной конференцией по частному международному праву и т.д.

Kappus, A. "Lex mercatoria" in Europa und Wiener UN-Kaufrechtskonvention 1980 : "conflict avoidance" in Theorie und Praxis schiedsrichterlicher und ordentlicher Rechtsprechung in Konkurrenz zum Einheitskaufrecht der Vereinten Nationen. Frankfurt am Main : Peter Lang, 1990. 232 p.

Диссертация (докторская) - Инсбрукский университет, Австрия, 1990 год.

Karollus, M. Der Anwendungsbereich des UN-Kaufrechts im Ueberblick. Juristische Schulung : Zeitschrift für Studium und Ausbildung (München, Германия) 5:378-382, 1993.

UN-Kaufrecht : erste Gerichtsentscheidungen. Oesterreichisches Recht der Wirtschaft (Wien, Австрия).

В двух частях:

I в 11:319-320, 1991;

II в 5:168-169, 1992. Название части II: Rechtsprechung zum UN-Kaufrecht (II).

Kolter, M. Zur rechtlichen Einordnung typischer Handelsklauseln unter besonderer Berücksichtigung des EAG, EKG und UN-Kaufrecht. Marburg : [s.n.], 1991 (напечатано: Göerich & Weiershäuser GmbH in Marburg). xviii, 117 p.

Диссертация (докторская) - Филиппсовский университет в Марбурге, Германия.

Включена библиография.

Leete, B. A. Contract formation under the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods and the Uniform Commercial Code : pitfalls for the unwary. Temple international and comparative law journal : Temple University School of Law (Philadelphia, Pa.) 6:193-215, fall 1992.

Lehtinen, L. Vastakauppa ja sopimussakko. Helsinki : Lakimiesliiton Kustannus, 1993. 115 p.

Перевод названия: Встречная торговля и заранее оцененные убытки.

Включена библиография.

Эта книга в основном посвящена исследованию Правового руководства по встречной торговле (1992 год) и Единых образных правил, касающихся заранее оцененных убытков (1983 год).

Lookofsky, J. The 1980 United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. В International encyclopedia of laws : contracts, international. Deventer, Нидерланды : Kluwer Law and Taxation Publishers, July 1993. 156 p.

Включены библиография и справочный указатель.

Magnus, U. Aktuelle Fragen des UN-Kaufrechts. Zeitschrift für europäisches Privatrecht (München, Германия) 1:79-99, 1993.

Mazzoni, A. Cause di esonero nella Convenzione di Vienna sulla vendita internazionale di cose mobili e "force majeure" nei contratti internazionali. Rivista del diritto commerciale e del diritto generale delle obbligazioni (Roma, Италия) 89:539-573, settembre-ottobre 1991.

Neumayer, K. H. Offene Fragen zur Anwendung des Abkommens der Vereinten Nationen über den internationalen Warenkauf. Recht der internationalen Wirtschaft : Betriebs-Berater international (Heidelberg, Германия) 40:2:99-109, Februar 1994.

и C. Ming. Convention de Vienne sur les contrats de vente internationale de marchandises : commentaire / edité par F. Dessemontet. Lausanne : Centre du droit de l'entreprise (droit industriel, droit d'auteur, droit commercial) de l'Université de Lausanne, 1993. 763 p. (Publication CEDIDAC ; 24)

Включены библиография и справочный указатель.

В этой работе дается постатейный комментарий к Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год).

Ng'ong'ola, C. The Vienna Sales Convention of 1980 in the Southern African legal environment : formation of a contract of sale. African journal of international and comparative law : The African Society of International and Comparative Law (London, Соединенное Королевство) 4:4:835-853, 1992.

Работа, представленная на четвертой Ежегодной конференции Африканского общества международного и компаративного права, 10-13 апреля 1992 года, Дакар, Сенегал.

Название журнала на французском языке: Revue africaine de droit international et comparé.

Patti, S. Silenzio, inerzia e comportamento concludente nella Convenzione di Vienna sui contratti di vendita internazionale di beni mobili. Rivista del diritto commerciale e del diritto generale delle obbligazioni (Roma, Италия) 89:135-147, marzo-aprile, 1991.

Piltz, B. Internationales Kaufrecht : das UN-Kaufrecht (Wiener Uebereinkommen von 1980) in praxisorientierter Darstellung. München : Beck, 1993. xxi, 381 p. (Aktuelles Recht für Praktiker)

Включена библиография.

Приложения: 1,2,3 - текст Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год) на немецком, английском и французском языках, соответственно, стр. 297-357; 4 - обзор требований из простого нарушения условий договора, стр. [359].

Sierralta Ríos, A. и L. O. Baptista. Compraventa internacional. В их Aspectos jurídicos del comercio internacional ; prólogo de E. Jiménez de Arechaga. Lima : Fondo Editorial de la Fundación Academia Diplomática del Perú, c1992. xxv, 332 p.

В главе III проводится рассмотрение вопросов, связанных с Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год), в сопоставлении с законодательством Германии и некоторых стран Латинской Америки, регулирующим вопросы купли-продажи, стр. 73-144.

Sono, K. и M. Yamate. Право международной купли-продажи. Токуо : Seirin-shoin, February 1993. 2 v. (Contemporary Jurisprudence Series ; No. 60)

Английская транскрипция названия на японском языке: Kokusai baibai ho. Содержание:

- Том 1. Монография на японском языке.
- Том 2. Приложения, содержащие соответствующие правовые тексты на английском языке, в том числе следующие правовые тексты ЮНСИТРАЛ: Конвенция Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год), стр. 2-59, и прилагаемый глоссарий, стр. 60-62; параллельные колонки на английском и японском языках. - Проект Конвенции о купле-продаже (1978 год), стр. 62-82. - Конвенция об исковой давности (1974 год), стр. 122-132, и Протокол с поправками к этой Конвенции (1980 год), стр. 133-136.

Stahl, H. Standard business conditions in Germany under the Vienna Convention. Comparative law yearbook of international business : Centre for International Legal Studies (Salzburg, Австрия) 15:381-389, 1993.

Thieffry, J. La Convention de Vienne et les contrats de distribution. Droit et pratique du commerce international (Paris) 19:1:62-68, 1993.

Название журнала на английском языке: International trade law and practice.

и Ch. Granier. La vente internationale. 2-е изд., дополненное. Paris : Centre français du commerce extérieur, 1992. 285 p.

Thorn, K. Die UN-Verjährungskonvention und ihre Geltung in Deutschland. IPRax ; Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrechts (Bielefeld, Германия) 13:4:215-216, Juli/August 1993.

Правовое руководство ЮНСИТРАЛ по международным встречным торговым сделкам / подготовлено Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Нью-Йорк : Организация Объединенных Наций, 1993 год; ix, 200 стр.

Содержание:

Введение -- Главы: I. Сфера применения и терминология Правового руководства -- II. Договорный подход -- III. Обязательство по встречной торговле -- IV. Общие замечания по составлению контрактов -- V. Вид, качество и количество товаров -- VI. Установление цены товаров -- VII. Участие третьих сторон -- VIII. Платеж -- IX. Ограничения на перепродажу товаров при встречной торговле -- X. Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках -- XI. Обеспечение исполнения -- XII. Незавершение встречной торговой сделки -- XIII. Выбор права -- XIV. Урегулирование споров -- Приложение: Правовые тексты, ссылки на которые содержатся в Правовом руководстве -- Указатель.

Комиссия утвердила и приняла Правовое руководство по встречной торговле на своей двадцать пятой сессии (Нью-Йорк, 4-22 мая 1992 года) --

Введение. Номер документа: A/CN.9/SER.V/3; в продаже под № R.93.V.7.

Veneziano, A. La Convenzione di Vienna vista attraverso le opere di commento a carattere generale e le prime applicazioni giurisprudenziali. Rivista del diritto commerciale e del diritto generale delle obbligazioni (Roma, Италия) 90:925-946, settembre-ottobre 1992.

Zhang, Y., общ. ред. International economic and trade treaties. 1-е изд., March 1993. Beijing : China Foreign Economic Relations and Trade Printing House, c1993-. v.1 (907 p).
На английском и китайском языках.
Английская транскрипция названия на китайском языке: Guoji Jingmao Tiao Yue Ji.
Содержание: том 1: 1. Торговые термины -- 2. Коммерческие контракты; купля-продажа товаров (включая, в том числе, тексты Конвенции Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год) и Принципов для международных коммерческих контрактов МИУЧП (1992 год) на двух языках) -- 3. Коммерческие агентские услуги -- 4. Применение права.

III. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТОРГОВЫЙ АРБИТРАЖ И СОГЛАСИТЕЛЬНАЯ ПРОЦЕДУРА

Alangoya, Y. UNCITRAL tahkim yonetmeligi hakkinda. В Ilhan E. Postacioglu' na armagan / Istanbul Ueniversitesi. Istanbul : Bayrak Matbaacilik, 1990. p. 1-39.

На турецком языке.

Перевод названия статьи: Об Арбитражном регламенте ЮНСИТРАЛ.

Перевод названия книги: Сборник трудов, посвященный Илхану Е. Постачиоглу.

Arbitration notes : Bermuda adopts UNCITRAL Model Law. International arbitration report (Wayne, Pa.) 8:7:16, July 1993.

Перевод названия по содержанию: Бермудские острова принимают Типовой закон ЮНСИТРАЛ: законодательство, основанное на Типовом законе, принято 29 июня [1993 года].

Böckstiegel, K.-H. Experiences as an arbitrator using the UNCITRAL Arbitration Rules. В Ch. Dominice, R. Patry и C. Reymond, ред. Etudes de droit international en l'honneur de Pierre Lalive : recueil. Bale : Helbing & Lichtenhahn, c1993. p. 423-436.

Chukwumerije, O. The enforcement of international commercial awards : Schreter v. Gasmac Inc. Canadian business law journal (Agincourt, Онтарио) 22:296-307, September 1993.

Название журнала на французском языке: Revue canadienne du droit de commerce.

Davidson, F. P. International commercial arbitration : Scotland and the UNCITRAL Model Law. Edinburgh : W. Green/Sweet & Maxwell, 1991. xviii, 266 p. (Greens practice library)

Включены перечни дел и статуты.

____ International commercial arbitration in Scotland. Lloyd's maritime and commercial law quarterly (London, Соединенное Королевство) 3:376-394, August 1992.

Dispute resolution and arbitration : UNCITRAL Arbitration Rules and the Model Law. В Debt and financial management : legal aspects / United Nations Institute for Training and Research (UNITAR). Geneva : UNITAR, 1993. (Module 8, chapter 2) p. 31-55.

Полная учебная программа состоит из 10 курсов, каждый из которых издан отдельной брошюрой с собственной нумерацией страниц; каждый курс подразделяется на несколько глав.

Dore, I. I. The UNCITRAL framework for arbitration in contemporary perspective. London : Graham & Trotman, c1993. ix, 222 p. (International arbitration law library)

Herrmann, G. Die Bedeutung der Schiedsgerichtsbarkeit im gegenwärtigen politischen und wirtschaftlichen Umfeld. В К.-Н. Böckstiegel, ред., Schiedsgerichtsbarkeit im Umfeld von Politik, Wirtschaft und Gerichtsbarkeit / mit Beiträgen von K. Kinkel ... [и др.] und mit den wichtigsten Texten und Materialien. Köln : Heymanns, c1992. p. 13-15. (Schriftenreihe der Deutschen Institution für Schiedsgerichtsbarkeit ; Bd. 9 = Германский арбитражный институт; 9)

Гонконг. Supreme Court.

[Судебное решение на основании Типового закона ЮНСИТРАЛ об арбитраже, 29 октября 1991 года. Китай.]

Fung Sang Trading Ltd v. Kai Sun Sea Products & Food Co. Ltd : Hong Kong: Supreme Court of Hong Kong (High Court), Kaplan J., 29 October 1991.

Arbitration and dispute resolution law journal (London, Соединенное Королевство) 2:93-102, June 1992.

Краткое изложение основных вопросов по решенному делу: практика - Типовой закон ЮНСИТРАЛ - статья 1 - характер арбитража: национальный или международный? - место, где должна быть исполнена значительная часть обязательств, вытекающих из торговых отношений - спор о составлении контракта - вопрос о необходимости немедленного вынесения судом постановления - положение в случае национального арбитража - отношения между предложенным арбитром и одной из сторон.

Резюме этого решения публиковалось ранее, см. A/CN.9/369, стр. 13, графа "Гонконг".

Гонконг. Supreme Court.

[Судебное решение на основании Типового закона ЮНСИТРАЛ об арбитраже, 24 сентября 1992 года. [s.n.]]

Guangdong Agriculture Company Ltd v. Conagra International (Far East) Ltd : Supreme Court of Hong Kong (High Court), Barnett J., 24 September 1992 /

сообщение [о деле] издателей [журнала] на основании копий судебных решений. Arbitration and dispute resolution law journal (London, Соединенное Королевство) 2:100-108, June 1993.

Краткое изложение основных вопросов по решенному делу: соглашение о международном арбитраже - ходатайство о вынесении решения в порядке упрощенного разбирательства и о приостановлении арбитражного разбирательства - вопрос о достаточной достоверности наличия арбитражного соглашения - вопрос о наличии спора - рассмотрение статьи 8(1) Типового закона ЮНСИТРАЛ - рассмотрение авторитетных заключений по разделу 6А Ордонанса об арбитраже и разделу I Закона об арбитраже 1975 года - является ли непризнание требования достаточным основанием для приостановления разбирательства.

Гонконг. Supreme Court.

[Судебное решение на основании Типового закона ЮНСИТРАЛ об арбитраже, 6 июля 1992 года. Сингапур.]

Pacific International Lines (Pte) Ltd and Another v. Tsinlien Metals and Minerals Co. Ltd : Hong Kong: High Court, Kaplan J., 6 July 1992.

Arbitration and dispute resolution law journal (London, Соединенное Королевство) 4:240-244, December 1992.

Краткое изложение основных вопросов по решенному делу: арбитраж - Типовой закон - назначение арбитра в соответствии со статьей 11(4) - вопрос о наличии письменного соглашения, как это предусматривается в статье 7(2).

- Hurlburt, W. H. New legislation for domestic arbitrations. Canadian business law journal (Agincourt, Ont.) 21:1:229-253, November 1992.
Название журнала на французском языке: Revue canadienne du droit de commerce.
- Kallel, S. The Tunisian Law on International Arbitration : introductory note. Arbitration materials (Geneva, Швейцария) 5:3 & 4:369-390, September & December 1993.
В приложении содержится перевод нового тунисского Закона об арбитраже (Закон № 93-42 от 26 апреля 1993 года), основанного на Типовом законе ЮНСИТРАЛ об арбитраже (1985 год), стр. 376-390.
- Kaplan, N. и T. Bunch. Hong Kong. В International handbook on commercial arbitration / A. J. van den Berg, общ. ред., в сотрудничестве с T.M.C. Asser Instituut, Institute for International and European Law, The Hague. Deventer : Kluwer Law and Taxation Publishers, 1990-. (Suppl. 15, 45 p., August 1993)
- Kramer, K. M. UNCITRAL session in Vienna considering rules for evidence : International Bar Association [Supplementary] Rules [of Evidence] seek to provide balance between legal systems but certainty not achieved. ITA news and notes : Institute for Transnational Arbitration (Richardson, Tex.) 8:3:1,4, July 1993.
Автор ссылается на двадцать шестую очередную сессию ЮНСИТРАЛ, проходившую в Вене 5-23 июля 1993 года.
- Lionnet, K. Die UNCITRAL-Schiedsgerichtsordnung aus der Sicht der Parteien. Betriebsberater : Zeitschrift für Recht und Wirtschaft / Deutsche Institution für Schiedsgerichtsbarkeit (Heidelberg, Германия) Beilage 17 zu Heft 27:9-12, 30.9.1993.
Воспроизводится, с незначительными изменениями, лекция, которая была прочитана на конференции, организованной Германским арбитражным институтом в Бремене (Германия) в апреле 1991 года - Сноска**.
- Malouche, H. A brief survey of the Tunisian arbitration code. ICC International Court of Arbitration bulletin : International Chamber of Commerce (Paris, Франция) 4:2:63-69, October 1993.
- Mattson, R. New Finnish Arbitration Act 1992. International business lawyer : International Bar Association, Section on Business Law (London, Соединенное Королевство) 21:7:325-328, July/August 1993.
- Mexico : arbitration law enacted [based on the UNCITRAL Model]. International financial law review (London, Соединенное Королевство) 13:2:40-41, February 1994.
- Meziou, K. и A. Mezghani. Le Code tunesien de l'arbitrage. Revue de l'arbitrage : Bulletin du Comité français de l'arbitrage (Paris, Франция) 4:521-541, octobre-décembre 1993.
В приложении содержится текст нового тунисского Закона об арбитраже (Закон № 93-42 от 26 апреля 1993 года), основанного на Типовом законе ЮНСИТРАЛ об арбитраже (1985 год), стр. 721-747.
- Новая Зеландия. Law Commission. Arbitration. Wellington, New Zealand : The Commission, October 1991. x, 366 p. (New Zealand Law Commission Report Series ; Report No. 20)
Также издано в качестве документа парламента E 31 0.

Paterson, R. K. Canadian developments in international arbitration law : a step beyond Mauro Rubino-Sammartano's International Arbitration Law. Willamette law review : Willamette University College of Law (Salem, Ore.) 27:3:573-593, summer 1991.

_____ Implementing the UNCITRAL Model Law : the Canadian experience. Journal of international arbitration (Geneva, Швейцария) 10:2:29-45, June 1993.

Pechota, V. Russia embraces international standards on commercial arbitration. SEEL ; survey of East European law : Parker School of Foreign and Comparative Law (New York, N.Y.) 4:8:6-7, October 1993.

_____ The future of the law governing the international arbitral process : unification and beyond. American review of international arbitration : Parker School of Foreign and Comparative Law (New York, N.Y.) 3:1-4:17-29, 1992.

_____ UNCITRAL Rules as applied in arbitrations under the optional clause in contracts in USA-Russian trade investment, 1992 [03.13] / основной автор V. Pechota. В Н. Smit и V. Pechota, ред. World arbitration reporter / Parker School of Foreign and Comparative Law. Irvington-on-Hudson, N.Y. : Transnational Juris Publications, Inc., 1986-. (Service Issue 5) Volume 3:3313-3322, October 1993.

Несброшюрованное издание для досье.

Включены текст оговорки, стр. 3317-3318, и библиография, стр. 3321.0-3321.1.

Report to the Washington Foreign Law Society on the UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration / C. A. Hunnicutt, и др. Ohio State journal on dispute resolution : Ohio State University College of Law (Columbus, Ohio) 3:2:330-360, 1988.

В приложениях содержатся следующие юридические тексты: А. Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже (1985 год), стр. 331-345. - В. Закон Соединенных Штатов об арбитраже, стр. 347-353. - С. Нью-Йоркская конвенция 1958 года, стр. 355-360.

Российская Федерация. Parliament.

[Laws etc. implementing the UNCITRAL Model Arbitration Law (1985)]
Law on International Commercial Arbitration, of July 7, 1993 / Перевод на английский язык выполнен Паркерской школой зарубежного и компаративного права. В J. N. Hazard и V. Pechota, изд. Russia and the Republics legal materials : Russian Federation. Irvington-on-Hudson, N.Y. : Transnational Juris Publications, 1993. 22 p. (Несброшюрованное издание 13 А 9/93)

Закон опубликован в "Российской газете" от 14 августа 1993 года. - Сноска к названию.

Этот закон всесторонне регулирует большинство организационных и процедурных вопросов международного торгового арбитража [...]. Положения закона, регулирующие все эти вопросы, основываются на Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже 1985 года. - Примечание редактора.

Schwartz, E. A. The ICC Arbitration Rules and the UNCITRAL Model Law. Arbitration international : London Court of International Arbitration (London, Соединенное Королевство) 9:3:231-248, 1993.

Semple, W. G. The UNCITRAL Model Law and provisional measures in international commercial arbitration. Revue de droit des affaires internationales : Forum Européen de la communication (Paris, Франция) 6:765-781, 1993.

Название журнала на английском языке: International business law journal.

Steyn, J. England's response to the UNCITRAL Model Law of Arbitration. Arbitration international : London Court of International Arbitration (London, Соединенное Королевство) 10:1:1-16, 1994.

В Англии ведется работа над проектом закона об арбитраже. Наибольшее влияние на подготовку законопроекта оказывает Типовой закон, стр. 1, пункт 1.

Tetley, W. Arbitration and the choice of law. European transport law : journal of law and economics (Antwerpen, Бельгия) 27:2:149-179, 1993.

В этой статье рассматриваются основные принципы, конвенции и другие документы, регулирующие вопросы арбитража, в том числе Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже (1985 год).

Названия журнала на французском и испанском языках: Droit européen des transports = Derecho europeo de transportes. Имеются также названия на голландском, итальянском и немецком языках.

Обзор статьи: Evropské a mezinárodní právo (Врно, Чешская Республика) 2:5:29, 1993.

Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже (1985 год)

Новые законодательные акты об арбитраже, основанные на Типовом законе, приняты на Бермудских Островах, в Мексике и России; в Сингапуре комитет [в составе 11 видных юристов] рекомендует его принятие. World arbitration & mediation report : covering dispute resolution in the United States and around the world (London, Соединенное Королевство)

Названия кратких информационных записок:

- закон ЮНСИТРАЛ принят в России и на Бермудских Островах; 4:7:175-176, июль 1993 года.

- Бермудские Острова принимают Типовой закон ЮНСИТРАЛ; 4:8:197-198, август 1993 года.

- Россия принимает Типовой закон ЮНСИТРАЛ практически без изменений; 4:9:219-220, сентябрь 1993 года.

- В Сингапуре комитет рекомендует принять Типовой закон; 4:10:245-246, октябрь 1993 года.

- Новый закон об арбитраже в Мексике; 4:12:307-310, декабрь 1993 года.

Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже (1985 год)

UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration. [Vienna, Австрия] : United Nations, 1994. iv, [25] p.

Брошюра препровождается пояснительной запиской секретариата ЮНСИТРАЛ о Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, стр. 15-[25].

Аутентичные тексты Типового закона (на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках) содержатся в Приложении I к документу A/40/17.

Брошюра будет также издана на арабском, испанском и французском языках.

UNCITRAL will draft guidelines on prehearing conferences, including provisions on multiparty arbitrations and the taking of evidence. World arbitration & mediation report : covering dispute resolution in the United States and around the world (London, Соединенное Королевство) 4:10:243-244, October, 1993.

Название этой краткой информационной записки взято из перечня "Готовятся к изданию".

Woo, S.-k. Применимость Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже. Journal of commercial arbitration : Korean Commercial Arbitration Board (Seoul, Республика Корея).

В шести частях:

I в 14:6:11-17, июнь 1990 года;

II в 14:7:18-25, июль 1990 года;

III в 14:8:16-19, август 1990 года;

IV в 14:9:17-21, сентябрь 1990 года;

V в 14:10:20-29, октябрь 1990 года;

VI в 14:11:9-16, ноябрь 1990 года.

На корейском языке.

Перевод названия по содержанию на английском языке.

В приложении к последней части содержится резюме на английском языке, стр. 38-39.

Zhang, Y. Towards the UNCITRAL Model Law : a Chinese perspective. Journal of international arbitration (Geneva, Швейцария) 11:1:87-123, March 1994.

IV. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ

Basedow, J. Seefrachtrecht : die Hamburger Regeln sind in Kraft. Zeitschrift für europäisches Privatrecht (München, Германия) 1:100-119, 1993.

Carriage of Goods by Sea Act 1991 : possible implementation of the Hamburg Rules / submission [to the Australian Department of Transport] подготовлено the Australian Chamber of Shipping Ltd. [Sydney?] : The Chamber, 1994; 20 p. (Australian Chamber of Shipping issues paper)
Приложение: Hamburg Rules - some of the apparent areas of uncertainty.

Chao, A., F. Odier и M. Guerin. Règles de Hambourg : les commentaires du Bulletin des transports Lamy, 1992, no. 2496. В Н. Lesguillons. Lamy contrats internationaux. Paris : Lamy S. A. Editions juridiques et techniques, 1986- . Vol. 3, Annex 4-010/15-10 à 4-010/15-20, mai 1993.
Несброшюрованное издание.

Перед статьей помещен текст Гамбургских правил на французском языке, приложение 4-010/15-1 - 4-010/15-9.

Chatterjee, S. K. The United Nations Convention on the Liability of Operators of Transport Terminals in International Trade : the end of the Himalaya clause? Journal of business law (London, Соединенное Королевство) 109-120, March 1994.

La Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI-UNCITRAL) : numero monográfico [destinado] a conmemorar el vigésimoquinto aniversario de [su] creación. Revista de derecho mercantil (Madrid, Испания) 207:1-410, enero-marzo, 1993.

Работа, посвященная Конвенции об операторах терминалов (1991 год):

La unificación de la responsabilidad de los empresarios de terminales de transporte (ETT) : una presentación / D. Morán Bovio, p. 207-230.

Другие работы см. раздел I. "Работы общего характера".

Entry into force of the Hamburg Rules -- Reopening talks on Hamburg Rules within the European Economic Community -- Meetings on the Hamburg Rules in Europe. Multimodal transport newsletter : UNCTAD Services Development Division (Geneva, Швейцария) 5:5-6, June 1993.

The Hamburg Rules : notice to members / by the International Group of P&I Clubs. BIMCO bulletin : Baltic & International Maritime Council (Kolding, Дания) 2:13-16, March/April 1993.

Этот циркуляр содержит рекомендации, которые также поддерживает БИМКО. - Разослан для воспроизведения.

Harter Act (1893) and the Hamburg Rules (1978) : the law of carriage of goods by sea. Commemoration of the centenary of the Harter Act and the entry into force of the Hamburg Rules [1 November 1992]. Journal of maritime law and commerce (Cincinnati, штат Огайо) 24:1:1-247, January 1993.

Название взято из информации "От редактора".

Статьи, посвященные в основном Гамбургским правилам:

Conflicting liability regimes : Hague-Visby versus Hamburg Rules : a case by case analysis / R. G. Bauer, p. 53-74. -- Ocean carriers and cargo : clarity and fairness - Hague or Hamburg / J. O. Honnold, p. 75-109. -- Effect of the Hamburg Rules on shipowners' liability insurance / C. W. H. Goldie, p. 111-117. -- Changing liability rules and marine insurance : conflicting empirical arguments about Hague, Visby, and Hamburg in a vacuum of empirical evidence / M. F. Sturley, p. 119-149. -- Do the Hamburg Rules suit a shipper-dominated economy? / C. C. Nicoll, p. 151-179. -- Selected bibliography on the law of carriage of goods by sea [incl. Hamburg Rules], 1975-1992 / J. Pratter, p. 191-219.

Iberoamerican Institute of Maritime Law International Conference (2nd : 17-20 October 1993 : Santo Domingo, Доминиканская Республика)
Charterparties, carriage of goods by sea and insurance : an overall perspective. CMI news letter : Comité Maritime International (Antwerpen, Бельгия) 4:2, 1992.

Из работ по основным темам три касаются текстов ЮНСИТРАЛ:

The allocation of risks in maritime transport under the Hague-Visby and the Hamburg Rules / W. Tetley. -- The liability of carriers and shippers : its regime under the Hamburg Rules / M. Faghfour. -- The development of maritime transport legislation in the context of international sale of goods : interrelated effects / M. Remond-Gouilloud.

Фотокопия работы М. Фогхфури была направлена автором Секретариату ЮНСИТРАЛ под несколько измененным названием: Carrier's cargo responsibility : impact of the Hamburg Rules. 23 p.

Других работ в Секретариате в настоящее время не имеется.

Implementation of the Hamburg Rules : submission [to the Australian Department of Transport] by the Australian Peak Shippers Association for the introduction of the Hamburg Rules in October 1994. [Sydney?] : The Association, March 1994. 29 p.

В приложении содержится сопоставительная таблица, стр. 17-21:

Hague vs. Hague-Visby vs. Hamburg Rules.

Соответствующие проблемы рассматриваются в следующих приложениях, составленных в форме ответов на вопросы, стр. 22-29: 1. Uniformity of cargo liability regimes -- 2. Experience of contracting parties to the Hamburg Rules -- 3. Key provisions of the Hamburg Rules -- 4. Impact on liability insurance and freight costs -- 5. Implications for cargo insurance, cargo insurance claims & recovery action -- 6. Legal considerations -- 7. Documentation.

Levingston, J. Implementation of the Hamburg Rules / подготовлено Дж. Левингстоном по поручению ассоциации "NSW Shipper's Association". Sydney : The Association, March 1994. 66 p. [various pagings].

Перед названием: NSW Shippers' Association.

Включены глоссарий и определения.

Приложения: 1. New South Wales Shippers Association (membership list, mission statement, statement of objectives, functional statement) (6 p.)

-- 2. Survey of international sea carriage regimes (6 p.).

Murphy, P. Toying with the golden thread of justice. Daily commercial news (Sydney, Австралия) 14, Wednesday, 27 May 1992.

Эта статья посвящена Гамбургским правилам (1978 год).

Конвенция об операторах терминалов (1991 год)

United Nations Convention on the Liability of Operators of Transport Terminals in International Trade. [Vienna, Австрия]: United Nations, 1994. iv, [21] p.

Брошюра препровождается пояснительной запиской секретариата ЮНСИТРАЛ о Конвенции Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле, стр. 13-[21].

Аутентичные тексты Конвенции (на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках) содержатся в Приложении к A/CONF.152/13.

Брошюра будет также издана на арабском, испанском и французском языках.

V. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПЛАТЕЖИ

Bergsten, E. E. The work of the United Nations Commission on International Trade Law in electronic funds transfers. В R. C. Effros, ред. Current legal issues affecting central banks. Vol. 1. Washington : International Monetary Fund, 1992. p. 447-460.

Включен текст проекта типового закона о кредитовых переводах, стр. 541-554.

Bischoff, J. Das UNCITRAL-Modellgesetz über den internationalen Ueberweisungsverkehr. Schweizerische Zeitschrift für internationales und europäisches Recht : Schweizerische Vereinigung für internationales Recht (Zürich, Швейцария) 3:285-323, 1993.

В приложении воспроизводится текст Типового закона ЮНСИТРАЛ о кредитовых переводах (1992 год) на английском языке, стр. 312-323.

Названия журнала на французском, английском и итальянском языках: Revue suisse de droit international et de droit européen = Swiss review of international and European law = Rivista svizzera di diritto internazionale e di diritto europeo.

Das UNCITRAL-Modellgesetz über den internationalen Ueberweisungsverkehr : ein Kurzporträt. Schweizerische Zeitschrift für Wirtschaftsrecht (Zürich, Швейцария) 65:5:217-222, 1993.

Название журнала на английском и французском языках: Swiss review of business law = Revue suisse de droit des affaires.

Bloch, P. Un espoir déçu? : la Convention des Nations Unies sur les lettres de change et billets à ordre internationaux. Journal du droit international : Clunet (Paris, Франция) 119:4:907-919, octobre-novembre-décembre 1992.

- Boer, J. de. Nieuwe regels inzake girering. Nederlands juristenblad : Nederlandse Juristen-Vereniging (Zwolle, Нидерланды) 40:1289-1293, 12 November 1992.
На голландском языке.
Перевод названия: Новые нормы, касающиеся кредитовых переводов.
- Boss, A. H. The emerging law of international electronic commerce. Temple international and comparative law journal : Temple University School of Law (Philadelphia, штат Пенсильвания) 6:293-309, fall 1992.
- Bülow, P. UNCITRAL-Konvention über internationale Wechsel und Genfer Wechselrechtsabkommen. Bankarchiv : Zeitschrift für das gesamte Bank- und Börsenwesen (Wien, Австрия) 41:8:591-508, 1993.
- Checa Martínez, M. Hacia una letra de cambio internacional. Revista de la Corte Española de Arbitraje (Madrid, Испания) 8:77-92, 1992.
Также включен Конвенция ЮНСИТРАЛ о переводных и простых векселях (1988 год) на испанском языке, стр. 296-321.
- La Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI-UNCITRAL) : numero monográfico [destinado] a conmemorar el vigésimoquinto aniversario de [su] creación. Revista de derecho mercantil (Madrid, Испания) 207:1-410, enero-marzo, 1993.
Работы, посвященные Закону ЮНСИТРАЛ о кредитовых переводах (1992 год) и подготовленному ЮНСИТРАЛ проекту, касающемуся электронного обмена данными:
La Ley Modelo de UNCITRAL sobre Transferencias Internacionales de Crédito / I. Lojendio Osborne, p. 95-114. -- EDI (Electronic Data Interchange) : estado de la cuestión en UNCITRAL / A. Madrid Parra, p. 115-149.
Другие работы см. раздел I. "Работы общего характера".
- Erfani, M. Международное торговое право. Том I. Международные переводные и простые векселя и чеки: сравнительный анализ Женевских конвенций и Конвенции ЮНСИТРАЛ от 9 декабря 1988 года и французского, германского, английского, американского и иранского права; включен перевод Конвенции ЮНСИТРАЛ о международных переводных векселях и международных простых векселях от 9 декабря 1988 года на фарси. 1-е изд. Тегеран [s.n.], 1993 год, 310 стр.
На фарси, с отдельными вставками на английском и французском языках. Перевод названия по задней стороне обложки на французском языке и по тексту на французском языке на стр. 310.
Включен перевод Конвенции ЮНСИТРАЛ о переводных и простых векселях (1988 год) на фарси, стр. 109-165, и текст этой Конвенции на французском языке, стр. 225-304.
Включен также многоязычный глоссарий терминов торгового права (фарси-французский-английский; французский-английский-фарси; английский-французский-фарси), стр. 167-217.
- Goldsworth, J. Electronic data interchange - EDI : slow progress in answering legal questions. Offshore investment (Douglas, о. Мэн, Соединенное Королевство) 34-36, March 1994.
- Gómez Araújo, L. A. Introducción al estudio del proyecto de Ley Modelo sobre Transferencias Internacionales de Crédito. Revista Superintendencia Bancaria (Bogotá, Колумбия) 8:28-42, julio 1990.

В приложении содержится текст проекта типового закона о кредитовых переводах (1990 год) на испанском языке, стр. 35-42.

Эта работа была опубликована в сокращенном виде в следующем издании: Revista FELABAN : Federación Latinoamericana de Bancos (Bogotá, Colombia) 1:2:8-10, julio-septiembre 1990.

Heinrich, G. UNCITRAL und EDI-Einheitsrecht : aktuelle Entwicklungen. Computer und Recht : Forum für die Praxis des Rechts der Datenverarbeitung, Information und Automation (Köln, Германия) 10:2:118-121, 1994.

Lim, C. A. C. The UNCITRAL Model Law on International Credit Funds [sic] Transfers. Singapore journal of legal studies : Faculty of Law, National University of Singapore (Сингапур) 538-556, December 1993.

Эта статья основывается на работе, представленной на семинарах ЮНСИТРАЛ по праву международной торговли в Бангкоке (3-5 ноября 1992 года) и в Джакарте (9-10 ноября 1992 года). - Сноска 1.

Schinnerer, E. Zum UNCITRAL Model Law on International Credit Transfer : einige Ueberlegungen auf der Grundlage des in Oesterreich von den Banken entwickelten Datenträger(austausch)verfahrens. Zeitschrift für Rechtsvergleichung, internationales Privatrecht und Europarecht (Wien, Австрия) 34:6:239-245, November/Dezember 1993.

Schneider, U. H. Erster Entwurf für den Vorschlag einer Richtlinie des Rates zur "Transparenz der Konditionen und zur Leistungsfähigkeit der Systeme für grenzüberschreitende Fernzahlungen" : einführende Bemerkungen zur praktischen Bedeutung und zum Inhalt. Wertpapier Mitteilungen (Teil 4) : Zeitschrift für Wirtschafts- und Bankrecht (Frankfurt, M., Германия) 48:11:478-483, vom 19. März 1994.

В приложении воспроизводится текст проекта директивы Европейского союза о международных переводах средств, которая основывается на Типовом законе ЮНСИТРАЛ о кредитовых переводах (1992 год), стр. 481-483.

European and global harmonization of the law of banking transactions. Georgia State University law review : College of Law (Atlanta, штат Джорджия) 8:511-538, 1992.

Ранее были опубликованы варианты этой работы на немецком языке:

- Europäische und internationale Harmonisierung des Bankvertragsrechts. Neue Juristische Wochenschrift (München, Германия) 32:1985-1993, 1991.

- Zur europäischen und internationalen Angleichung im Privatrecht - dargestellt am Beispiel des Bankvertragsrechts. Bonn : Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität, 1992. 34 p. (Zentrum für Europäisches Wirtschaftsrecht. Vorträge und Berichte ; no. 10)

Slakoper, Z. UNCITRAL Model zakona za medjunarodne doznake : temeljne odredbe. Privreda i pravo : casopis za privredno-pravnu teoriju i praksu (Zagreb, Хорватия) 33:1/2:47-56, sijecanj-veljaca 1994.

На хорватском языке.

Включено резюме на английском языке, в котором содержится перевод названия, стр. 56: Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах: [основные положения].

Sorieul, R. Die Behandlung von Rechtsfragen im internationalen Handelsrecht in der Kommission der Vereinten Nationen. Austriapro Nachrichten : Verein zur Förderung der elektronischen Datenübermittlung im Geschäftsverkehr (Wien, Австрия) 8:22, 24-26, Oktober 1993.

Перевод статьи, указанной ниже.

Le traitement par la CNUDCI des questions juridiques liées à l'EDI.
Edi magazine (Paris, Франция) 3:9-10, août-septembre 1993.

Spanogle, J. A. The proposed UNCITRAL Convention on International Bills of Exchange and International Promissory Notes. В R. C. Effros, ред. Current legal issues affecting central banks. V. 1. Washington : International Monetary Fund, 1992. p. 461-472.

Включен текст проекта конвенции о переводных и простых векселях (1988 год), стр. 555-590.

Sung Tae, K. Конвенция Организации Объединенных Наций о переводных и простых векселях и международных операциях [sic]. Korean forum on international trade and business law : Korea International Trade Association (Seoul, Корея (Южная)) 2:195-215, 1993.

На корейском языке.

Перевод названия по содержанию на английском языке.

Конвенция ЮНСИТРАЛ о переводных и простых векселях (1988 год)

United Nations Convention on International Bills of Exchange and International Promissory Notes. [Vienna, Австрия] : United Nations, 1994. vi, 44 p.

Брошюра препровождается пояснительной запиской секретариата ЮНСИТРАЛ о Конвенции Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях, стр. 37-45.

Аутентичные тексты Конвенции (на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках) в резолюции 43/165 Генеральной Ассамблеи, приложение.

Брошюра будет также издана на арабском, испанском и французском языках.

Закон ЮНСИТРАЛ о кредитовых переводах (1992 год)

UNCITRAL Model Law on International Credit Transfers. [Vienna, Австрия] : United Nations, 1994. iv, 24 p.

Брошюра препровождается пояснительной запиской секретариата ЮНСИТРАЛ о Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах, стр. 14-24. Аутентичные тексты Типового закона (на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках) в Приложении I к документу A/47/17.

Брошюра будет также издана на арабском, испанском и французском языках.

United Nations Commission on International Trade Law : UNCITRAL Model Law on International Credit Transfers [November 25, 1992]. International legal materials : American Society of International Law (Washington, округ Колумбия) 32:2:587-597, November 1993.

Воспроизводится Приложение I доклада ЮНСИТРАЛ о работе ее двадцать пятой сессии, 4-22 мая 1992 года. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, Официальные отчеты, сорок седьмая сессия, Дополнение № 17, A/47/17, стр. 48-61.

Vion, A.-S. и R. Sorieul. Droit de l'EDI : mais où sont les banques?
Technologies bancaires magazine (Nanterre, Франция) 39:59-60, juillet-août 1993.

Материалы лекции "Право и революция в области электронного обмена данными (ЭДИ)", прочитанной Р. Сориё в апреле 1993 года во Французской банковской ассоциации (ФБА).

VI. ГАРАНТИЙНЫЕ ПИСЬМА

- Bergsten, E. E. A new regime for international independent guarantees and stand-by letters of credit : the UNCITRAL Draft Convention on Guaranty Letters. International lawyer : American Bar Association, Section of International Law and Practice (Chicago, штат Иллинойс) 27:4:859-879, winter 1993.
- La Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional (CNUDMI-UNCITRAL) : numero monográfico [destinado] a conmemorar el vigésimoquinto aniversario de [su] creación. Revista de derecho mercantil (Madrid, Испания) 207:1-410, enero-marzo, 1993.
Работа, посвященная проекту конвенции о международных гарантийных письмах (1993 год):
Los trabajos de UNCITRAL en materia de garantías independientes internacionales / A. Díaz Moreno, p. 151-205.
Другие работы см. раздел I. "Работы общего характера".
- Harfield, H. Guaranties, standby letters of credit, and ugly ducks. Uniform commercial code law journal (New York, штат Нью-Йорк) 26:3:195-203, winter 1994.
- Issues clarified at UNCITRAL session [nineteenth, of its Working Group on International Contract Practices, New York, 24 May - 4 June 1993]. Letter of credit update : Government Information Services (Arlington, штат Вирджиния) 9:7:3-5, June 1993.
Внизу титульного листа журнала: International Chamber of Commerce.
- Jones, G. W. UNCITRAL Draft Convention on International Guaranty Letters. International business lawyer : Journal of the Section on Business Law of the International Bar Association (London, Соединенное Королевство) 22:1:28-34, January 1994.
- Семинар по планированию и составлению контрактов в связи с международными строительными проектами (1993 год, Токио)
Independence of guaranty letters and UNCITRAL's Uniform Law / Z. Shishido. London : International Bar Association, 1993. 10 p. (Doc. No.: T011)
Фотокопия рукописи.
- ## VII. ЗАКУПКИ
- Bock, C. UNO : UNCITRAL Model Law on Procurement. B erg Das europäische Vergaberecht für Bauaufträge : unter besonderer Berücksichtigung der Auswirkungen auf das schweizerische Submissionsrecht. Basel : Helbing und Lichtenhahn, 1993. (Basler Studien zur Rechtswissenschaft. Reihe B, Oeffentliches Recht ; Bd. 43) p. 74-76.
- UNCITRAL Model Law on Procurement and Guide to Enactment. Commonwealth law bulletin : Commonwealth Secretariat (London, Соединенное Королевство) 19:4:1631-1634, October 1993.
- United Nations : Draft Model Law on Procurement. EU public contract law (Bonn, Германия) 3:4:57, 1993.
Названия краткой записки на французском и немецком языках: ONU : Loi-type sur les achats = UNO : Mustergesetz über Beschaffung.
Названия журнала на французском и немецком языках: Droit européen des marchés publics = Europäisches Vergaberecht.

Приложение

ПЕРЕЧЕНЬ СОКРАЩЕННЫХ НАЗВАНИЙ ПРАВОВЫХ ТЕКСТОВ ЮНСИТРАЛ,
ССЫЛКИ НА КОТОРЫЕ СОДЕРЖАТСЯ В НАСТОЯЩЕЙ БИБЛИОГРАФИИ,
А ТАКЖЕ ПОЛНЫХ НАЗВАНИЙ ЭТИХ ДОКУМЕНТОВ

<u>Сокращенное название</u>	<u>Полное название</u>
Гамбургские правила (1978 год)	Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбург)
Правовое руководство по встречной торговле (1992 год)	Правовое руководство ЮНСИТРАЛ по международным встречным торговым сделкам (1992 год)
Конвенция об исковой давности (1974 год)	Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год)
Конвенция об исковой давности (1974/1980 годы)	Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров (Нью-Йорк, 1974 год, с поправками, внесенными Венским протоколом 1980 года)
Конвенция об операторах транспортных терминалов (1991 год)	Конвенция Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле (Вена, 1991 год)
-----	Арбитражный регламент ЮНСИТРАЛ (1976 год)
Конвенция ЮНСИТРАЛ о переводных и простых векселях (1988 год)	Конвенция Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (Нью-Йорк, 1988 год)
-----	Согласительный регламент ЮНСИТРАЛ (1980 год)
Закон ЮНСИТРАЛ о кредитовых переводах (1992 год)	Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах (1992 год)
Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже (1985 год)	Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год)
Единообразные правила о заранее оцененных убытках (1983 год)	Единообразные правила, касающиеся договорных условий о согласованной сумме, причитающейся в случае неисполнения обязательства (1983 год)
Конвенция Организации Объединенных Наций о купле-продаже (1980 год)	Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год)